



πού γράφει ἐν τοῦ ΚΑΠΑ ΖΙ τὸ χέρι
τούτέστι τρέχα γύρευε καὶ Νικολὸ καρτέρει

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορά ὁ «Σατύρος» θα θυγαίη
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴν τσέπη του θὰ μπαίνη
μὲ πέντε σέντσια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζη
νὰ κἀνη γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεῖς μ' ἐκείνον χάζη.

Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας Σατύρου τρίτος χρόνος
καὶ τοῦ Ρωμηοῦ πολὺ κι' ἐμᾶς μᾶς συγκινεῖ ὁ πόνος.

Ὅγδόντα τέσσερ' ἀριθμὸς περίφημα περᾶμε
Στὴν πόρτα πάντα μᾶς χτυποῦν στὴν πόρτα τους δὲν πᾶε.

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεὶς συνδρομητὴς νὰ γείνη
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δίγη,
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεῖς... ἐράνους ὅπως ἄλλοι
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν προκαταβάλῃ.

Χίλια ἐνηηκόσια μὲ δεκάξη ἄλλα
κι' ὁ καιρὸς ζυγώνει πού θ' ἀστράψῃ ἡ πᾶλα.

Ὅχιτὼ Γεννάση μὲ δρώμειες ἱστορίες
μὲ Βίβλους μὲ ἐράνους καὶ χίλιες φασαρίες.



Φέροντες δῶρα ἔρχονται καινούργιοι Μᾶγοι ἄλλοι
καὶ προσκυνοῦν τὴν Γέννησιν τοῦ Ἐθνικοῦ Ντελάη.

Ὁ Φασουλῆς κι' ὁ Περικλῆς εἰς ἦχον ἀμανὲ
ψάλλουν κι, αὐτοὶ τὰ κάλαντα σὲ κάθε καφενέ.

Φ.— Καλὴ ἐσπέρα ἄρχοντες κι' ἂν εἶναι ὀρισμὸς σας
τὰ κάλαντα θὰ ψάλωμε καὶ μεῖς στ' ἀρχοντικό σας.
Χριστὸς γεννᾶται σήμερον κι' ἀπ' τὴν πολλὴ χαρὰ μας
ἀλληλεγγύως βγάζομε δῶ κάτω τ, ἀντερά μας
κι' ὀπλίται στὰ προχώματα χωμένοι μέσ' στὴ γῆ
Λόξα φονάζουν τῷ Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς ἀφαγή.

Π.— Χριστὸς γεννᾶται σήμερον ἐν Βηθλεὲμ τῆ πόλει
καὶ Σύμμαχοι τρικούβεστοι καὶ Τεύτονες μαριόλοι
μὲ κείνα τὰ πολεμικὰ σουράβλια ἀγραυλοῦνε
καὶ εὐλαβῶς τὴ Γέννησι κι' αὐτοὶ δοξολογοῦνε

Λόξα κραυγάζουν τῷ Θεῷ κι' ὅσω ναρθῇ εἰρήνη
οὔτ' ἐν' ἀπ' ὄλους μας γερὸ ποδάρι δὲν θὰ μείνη
Φ.— Χριστὸς γεννᾶται σήμερα βαρεῖ ἡ φουσαρμόνικα
πῶς τοὺς Προξένους ὁ Σαρεῖγ ἀρπάζει στὴ Σαλόνικα
Χριστὸς γεννᾶται σήμερα γιὰ ἴσια καὶ γιὰ λέσα
καὶ ἐν ὄργανοις καὶ χορδαῖς τοὺς τσουβαλιάζει μέσα
καὶ τέτοια λένε ἄγγελοι. «Ὁ ἐν Ὑψίστοις δόξα»
καὶ τῶν Συμάχων πλήθυνε καὶ πλάτυνε τὴ λόξα
γιὰ νὰ μᾶς δέσουν ὄλους μας στὸ τέλος μ' ἄλυσσιδες
καὶ νὰ μᾶς ρίξουν στὸ γυαλὸ νὰ πιάσωμε μαριίδες.

Π.—Χριστός γεννᾶται σήμερον στή φάτνη ὅπως πάντα
κι' ἔρχονται πρὸς τὴν Καρκαλοῦ, βάστα καρδιά νταγιάντα
κάμποσοι μάγοι παίζοντας βιολιά καὶ καρμπούντζες
κι' ἀναφωνοῦν μοιράζοντας μπροστά καὶ πίσω μούντζες
Δόξα εἰς τὴν Κυβέρνησιν Σκουλούδη τὴν καινούργια
Μεσσίας ἐγεννήθηκε μαζί με τὰ γαϊδούρια
ποῦ με τὴν πένα πολεμᾶ καὶ ὄχι με τὴν πάλα·
Δόξα στὸν νεογέννητον τὸ Γέρω Μαθουσαλά.

Φ.—Φωνὴ ἠκούσθη ἐν Ραμᾶ Ραχὴλ τὰ τέκνα κλαίει
καὶ στοὺς ἐμπόρους στή γιορτὴ ὁ Βενιζέλος λέει.
«Ἄν μᾶς ἀδειάσουν τὴ γωνιά οἱ Σύμμαχοι μιὰ μέρα
θὰ πᾶμε στὸν ἀγύριστο κι' ἀκόμα παρατέρα.
Στὴν κατοχὴ ὀφείλομε τρανὴ εὐγνωμοσύνη».
Δόξα καὶ στὸ Λευθέρη μας καὶ στὸ Θεὸ εἰρήνη.

Π.—Μὴ βλέπων δὲ ὁ Βασιλεὺς τὰ πράματα νᾶλλάξουν
εὐθὺς τοῦ κόσμου πρόσταξε τὰ στόματα νὰ φράξουν
κι' ἔτσι ὁ στρατιωτικὸς ὁ νόμος θ' ἀριβάρη
με τ' Αἰθασίλη τὸ χαρτί καὶ με τὸ καλαμάρι.
Δόξα καὶ μὴ χειρότερα κοινῇ καὶ κατὰ μόνας
νῦν καὶ αἰεὶ καὶ πάντοτε καὶ σ' ὅλου τοῦ αἰῶνα.

Φ.—Χριστὸς γεννᾶται ποῦ σκορποῦν τοῦ Ἄδου τὰ ἐρέβη
εἰρήνη καὶ ὁμόνοια στὸν κόσμον βασιλεύει
οὐτ' ἓνα πλέον σομιπμαρὶν στή θάλασσα δὲν φαίνεται
γιὰ τὴν Περσία μοναχὰ μιὰ νότα περιμένεται
κι' ὅταν θὰ ἔρθη ὁ καιρὸς γιὰ νὰ σταλῇ κι' ἐκείνη
Γιαγνὶς θὰ ποῦν Αὐστριακοὶ κι' ὁ Μπράβαν εἰρήνη.
Δόξα καὶ στὸ Γουίλσωνα τὸν πρῶτο μας τσοπάνη
ποῦ ἄφησε τὸ Χόνεῦ καὶ γύρισε στή στάνη
γιατὶ τὰ ὑποβρύχια τοῦ κλείσαν τὰ ταξείδια
καὶ μεσ' στή μέση τῶκοψαν τόσα γλινκά παιγνίδια.

Π.—Χριστὸς γεννᾶται σήμερον κι' ἡ κτίσις ὅλη χαίρει
Εἰρήνης νέος ἄγγελος ἑληᾶς κλαροὶ μᾶς φέρει
καὶ Δόξα κραῖζουν ἐν χορῶ ἐμπόλεμοι καὶ μὴ
σ' αὐτὴ τὴν Νετροϊτιανὴ Εἰρηρικὴ Μαμῆ.
κι' ἐκείνη λέει τζώγια μου κακὰ σφυρίζαν σφαῖρες
κι' ἀρρώστησα ξαρώστησα σαράντα πέντε μέρες.

Φ.—Χριστοῦγεννα πρωτοῦγεννα πρώτη γιορτὴ στὸ χρόνο
Κυτάζω τὴν Κυβέρνησι κυτάζω καὶ τὸ Θρόνο
καὶ ψάλλω ἀλληλοῦῖα καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη
Θεὸ μου δὸς τους φώτισι νὰ ἰδοῦμε τί θὰ γίνῃ.
γιατὶ προτοῦ ὁ πόλεμος αὐτὸς νὰ τελειώσῃ
ἀπὸ τὴν πείνα ὅλοι μας θὰ τάχομε τσιτώσει.

Π.—Ἄγγελος οὖν Παλατιανὸς τοὺς Μάγους ἀνταμώνει
κι' ἀμέσως χειροπόδαρα τοὺς χλιοφασκελώνει
καὶ χαιρετῶν Κινέζικα τοὺς ἔτριψε τὴ μύτη τους
κι' αὐτοὶ κουμποῦρι τῶκοψαν καὶ πᾶν νὰ κάτσουν σπῖτι τους.
Δόξα κραυγάζει ἄφθιτος· ὦ βουληφόροι ἄνδρες
Πολλοὺς προσμένουν ἀπὸ σᾶς γρασιδωμένες μάνδρες
κι' ἔφθασε ἡ σοφία σας ὡς τὴν Ὁκεανία
νῦν καὶ αἰεὶ ἡ μνήμη σας ὡς εἶναι αἰωνία.

Φ.—Καὶ πάλιν ἄλλος ἄγγελος τὸ Γούναρη προστάζει
νὰ μείνῃ ὅπου βρῖσκεται κι' ἐκεῖ νὰ ἡσυχάζῃ
κι' ὅταν τὸ μέγα πρόβλημα ὁ πανδαμάτωρ λύσῃ
τότε νάρθῃ στὴν πλάτη μας ἐπάνω νὰ καθίσῃ
Δόξα καὶ εἰς τὸ Γούναρη τὴν Πατρinh τὴ ράτσα
ποῦ καπετάνιος γίνεται γενναῖος στή μπουνάτσα.
Χριστὸς γεννᾶται σήμερον κι' εὐφραίνεται ἡ κτίσις
ὅλων νικοῦν οἱ Ἴταλοὶ ποῦ εἶναι ν' ἀπορήσῃς.
Ἄλτρα γιαμὰ μπατάλια, σπλεντίτα, γκραντιόσα
μπραβίσια, μελίσια ἀμὰ μιρακουλόσα.
Δόξα καὶ στοὺς Φρατέλους μας ποῦ διαρκῶς τῆς τρῶνε
κὸ σεντιμέντο φοβερὸ καὶ ἀμπνεγκαζιόνε
Χριστὸς γεννᾶται σήμερον καὶ Χριστιανοὶ σὺν εἰσθε
δόστε γιὰ τὸ τραγοῦδι μας ὅ,τι κι' ἂν προαιρήσθε
Φτώχεια μᾶς πλάκωσε καὶ μᾶς, γδύμα με τὸ τσουβάλι

κι' ἐράνους οἱ κακόμοιροι δὲν κάνομ' ὅπως ἄλλοι
Ὅσω γιὰ τοὺς ὁμογενεῖς κι' ἂν μᾶς ξεσχίσουν λύπες
ἐρανικοὶ δὲν ἄνοιξαν στὸ Σάτυρό μας τρῶπες.
Δῶστε καλοὶ ἀφέντηδες καὶ σεῖς τὸν ὀβολό σας
καὶ ὁ μερνετὲς μας πάντοτε νὰ εἶναι βοηθός σας.
Χρόνια πολλὰ νὰ χαίρεσθε πάντα εὐτυχισμένοι
σὺν τῆς ἐφημερίδες μας νὰ εἰσθε μονιασμένοι
κι' ὅλοι σας νὰ περάσετε στή Βίβλο τὴ λευκὴ
τὴν κόκκινη, τὴν πράσινη τὴν κίτρινοχακί
τὴ Βίβλο ποῦναι κι' ἀπὸ μᾶς δύο κοιλὰ ψηλότερη
κι' ἀπὸ τὸν ἥλιο τρεῖς χουφτιές ἀκόμα ξεξασπρότερη
ποῦ τὴν ἐπελεκήσανε τόσοι τελεκητάδες
καὶ κληρικοὶ τὴν ψέλνουνε καὶ λαϊκοὶ παπαδες.

Π.—Χριστὸς γεννᾶται σήμερον κι' ὅλη ἡ κτίσις χαίρει
Στὸ λάρυγγα τοῦ Κάιζερ πέφτει γιατρῶν μαχαίρι
κι' ἄλλοι καρκίνο ἔχει λέν κι' ἄλλοι φωνάζουν φθίσι
κι' ἀκόμα δὲν ἀρρώστησε τὸν ἔχουν ξεψυχίσει
Τζιν τζβάχτην χούχτην ποῦ θὰ πῆ ὁ ἐν Ὑψίστοις Δόξα
κι' ἴσως με τὴν ἐγγείρισι τοῦ γιατρευθῆ κι' ἡ λόξα.

Φ.—Βάλε πανέρι κάστανο, πανέρι λεφτοκάρυ
Ἐπῆραν ἀπ' τὸ Τζέρνοβιτς οἱ Γερμανοὶ ποδάρι
κι' ὁ Χίνδερπουργκ ἐφώνασε κι' εἶπε με καρδιοχτύπι
Γκοῦτ νάχτεν, ράβεν, ξύλωνεν δουλειὰν νὰ μὴ σοῦ λείπη.
Ἐπῆραμε τὸ Τσέρνοβιτς, τὸ Τσέρνοβιτς μᾶς πέρνουν
τοὺς δείραμε, μᾶς ἔδειραν, τοὺς δέρνομε, μᾶς δέρνουν.
Φλά φλούχτην νίχτην ζάχτην βούχ ντέρ Τσᾶρεν πισπιρῖκο
σότα λά πρίμα μιὰ φορὰ καὶ μιὰ στὸν πρῶτο λῦκο.
Χριστὸς γεννᾶται σήμερον παντοῦ χαρὰ μεγάλη
ποῦ γαλαντόμοι ἐγειναν οἱ φίλοι μας οἱ Γάλλοι
Αὐτὸ νὰ μᾶς τὸ δίνετε, τὸ ἄλλο νὰ τὸ πέρνωμε
ἂν δὲν μᾶς τὸ χαρίζετε ἐκεῖνο κεῖ σᾶς δέρνομε
καὶ μεῖς προτέστα κάνομε καὶ πανηγῦρι γίνεται
μπᾶτε σκυλλιά ν' ἀλέσετε κι' ἀλεστικά μὴ δίνετε.
Δῶστε καὶ σεῖς κᾶναν παρᾶ νὰ πληρωθῆ τὸ νοῖκι
ποῦ θαλασσοδερόμεθα σὺν τῇ Θεσσαλονίκῃ
Ἐὰν ποτὲ σᾶς βρῖσαμε γιὰ τοῦτο μὴ θυμώνετε
καὶ κάθε πρᾶμα στὴ ζωὴ δῶ κάτω διορθώνεται
Ἄν τριψάμε τὰ μούτρα σας σ' ἐκεῖνο κεῖ τὸ πρᾶμα
τὸ ξαναδιορθώνομε χατῆρι στή ρεκλάμα
Πρὶν ὁ ἀλέκτωρ τρεῖς φορὲς κικικὶ λαλήση
εἶπαμε λέμε ξείπαμε σ' Ἀνατολὴ καὶ Δύσι·
καὶ προκειμένων δυὸ κακῶν μέσ' στ' ἄλλα τὰ πολλὰ
βέλτιστον εἶναι κι' ἄριστον τὰ ἔρμα τὰ φιλά.
Δῶστε δεκάρες τάλληρα μονά, διπλὰ καὶ λίρες
κι' εἶμεθα τοῦ Ἑλληνισμοῦ Μεσσία καὶ Σωτῆρες
καὶ μόνον χάρις εἰς ἑμᾶς ἐδῶ τοὺς νερενλιῆδες
ἐξῆπνησαν κι' οἱ ἔμποροι καὶ οἱ τενεκετζῆδες.
Δόξα καὶ τούτου τοῦ μερνετὲ ποῦ φῶς σκορπᾶ καὶ γνῶσι
κι' ἀπ' τὴν λαμπράδα τὴν πολλὴν θὰ σᾶς ἀποστραβώσῃ.

ΣΤΙΓΜΑΙ..... ΜΕΛΑΓΧΟΛΙΑΣ

Πῶς νᾶγεινε ἀλήθεια τὸ θᾶμα τοῦτο πάλι
κι' ἀπὸ τῆς Φασουλίνας τ' ἀνθρωπινὸ τσουβάλι
ἓνα κομμάτι κρέας ἐδέχθηκ' ὁ ἀέρας
κι' ἔτσι χωρὶς νὰ νοιώσω ξεφύτρωσα πατέρας;

Σὺν πῶς τὸν λένε τάχα τὸ φοβερὸ τεχνίτη
ποῦ τὴν κοιλιά διαλέγει γιὰ μαγαζί, γιὰ σπῖτι
καὶ δίχως ἐργαλεῖα ἢ σ' ἐργαλὴ νὰ μπαίνη
κόκκαλα, κρέας πλάθει, νεῦρα καὶ μῦς ὑφαίνει;

Αὐτὸ τὸ πραγματάκι ποῦ σπῖτι μούχει πέσει
μαζί με μένα τάχα σὺν πιά νὰ ἔχῃ σχέσι
κι' ὅλας μου τὰς αἰσθήσεις τῆς ἄλλαξε γιὰ πάντα
ποῦ κάθε μιὰ του βρῶμα μοῦ φαίνεται λεβάντα;

Ἐμένα ποῦ με πιάναν διαβόλοι ἐν τῷ ἄμα
σὺν ἄκουγαν τ' αὐτιά μου μικροῦ παιδιοῦ τὸ κλάμα
γιατὶ δὲν μ' ἐρεθίζει σὺν ξεφωνίζει κείνη,
ἀλλὰ θαρρῶ πῶς νότες ἀκούω Τετραζίνη;

Τί τάχα νᾶχῃ ἔτσι τὴ φύσι μας ζυμώσει
κι' ἓνα κομμάτι κρέας χωρὶς κουκοῦτσι γνῶσι
ποῦ οὔτε γρῦ δὲν λέει μὰ σὺ τὸ καμαρώνεις
κι' ὅταν ἐκεῖνο κλαίει ἐσὺ πονεῖς καὶ λυώνεις;

SATYROS

720 W. 181 STREET, NEW YORK, N. Y. Published every Saturday by C. ZAMPOUNIS

V. DESPOPOULOS, Prop. SUBSCRIPTIONS

United States of America \$2.00 yearly Foreign Countries \$3.00 yearly

Tel. Office 8927 Rector Residence Audubon 4320

Τί τώρα έχω πάθει και σαν βρεθώ σμά του στον κάθε γυλισμό του, στο κάθε κούνημά του...

Μια ύπαρξι στον κόσμο κι' εγώ σαν έχω βγάλει τί με συγγαίρουντ' όλοι και με ζηλεύουν όλλοι; MEDIUM είμαι. Βλάκας μ' άρτίας τας αισθήσεις...

Δέν έχω γώ στον κόσμο καμιά, πρωτοβουλία Την κάθε μιá μου πράξι σοφή στραθή, γελοία θα σου ειπώ αν τύχη για τούτο με ρωτήσης «Μοῦ τήν ύπαγορεύει ή αιώνια Φύσις.»

Εκείνη ζή σε μένα και ζώ εγώ για κείνη Μεσ' στον αιώνο δρόμο αυτή με διευθύνει και μ' όλο μου το πνεύμα το χιλιοπανεμένο...

Εάν κι' εγώ πατέρας στον κόσμο έχω γίνει υπαίτιος για τούτο είναι μονάχα 'κείνη κι' όσοι γι' αυτό άξια λεπτού θαρρούν πως κρύβω είναι χαμένα ρούχα κι' ήλιθιοι στον κύβο.

Τ Η Σ Ε Β Δ Ο Μ Α Δ Ο Σ

Ο καινούργιος χρόνος έκαμε την εμφάνισίν του μεγαλοπρεπώς όπως γράφουν αι έφημερίδες. Οι παραλήδες τον έρράντισαν με σαμπάνια, τα έργοστάσια τον έσφύριξαν και οι φτωχοί τον προϋπάντησαν με έλπίδες. Πολλές τύχες έδοκιμάσαμε τή δική μας πέρσαν για να συνεχίσουμε σ' όλη μας τή ζωή τή δοκιμασία.

Ιδιαίτερον τηλεγράφημα το όποιον καθυστέρησε ενεκα... τής τρικυμίας αναφέρει τα έξής.

Σαρείγ σ υ ν έ λ α β ε Προξένους. Κυβέρνησις παραστάσεις (υποθέτομεν δίνει την ευεργετική της.) Έδώ αι λέξεις είναι κομμένες επειδή όμως υπάρχει τα ταραχών συμπεραίνωμεν ότι θα έλεγε των παθών της τον τάραχον.

Επίσης νεότερον τηλεγράφημα το όποιον μās ενεχοίρησε μόλις το φύλλον μας είχε βγή... από τα πιεστήρια λέγει.

Φερδινάνδος μεταβαίνει Όχριδα στεφθή Αυτοκράτωρ Μακεδ—όνος. Προπορεύεται... μύτος του (ό όποιος υποθέτομεν θα έχη φθάσει τώρα πλέον.)

Η παρελθούσα έβδομάς φαίνεται ότι θα επιδράση σπουδαίως στην τύχη όλοκληρου του κόσμου. Φοβίζον ήλιε και στέναζον γάτα. Η λευκή Βίβλος φέρουσα τας υπογραφάς όλων των σοφών απογόνων του Σωκράτους και την σφραγίδα του Σολομώντος θα διαπλεύση εν τυμπάνω και χορῶ των Ωκεανών ίνα κατατεθή όπου δ ε ι εν χορδαίς και όργανοις.

Ο Σάτυρος για ν' αποδείξη και αυτός εμπράκτως τον πατριωτισμό του από το άλλο φύλλο άνοίγει την πισινή του σελίδα για τή γνώμη του κοινου εν σχέσει με την πορεία της Ελλάδος. Έμεις δέν θα κάνουμε Βίβλο, αλλά θα καταχωρούμε κάθε καλόν πατριώτη μαζί με την ύλη μας.

Επρός! Όλοι να περάσετε από τον Σάτυρον. Σας παρουσιάζεται ή ευκαιρία να μπήτε δω ρ ε ά ν στην άθανασία. Τ' όνομά σας θα περάση στον τύπο. Πέρνετε έπειτα μερικές έφημερίδες της όποιες στέλνετε στην Πατρίδα για να ιδούν οι συγγενείς σας πως δώ κάτω γινηάκα σοφώτεροι κι' από τον Σολομώντα. Έμεις δέν το κάνουμε για ν' αυξήση ή κυκλοφορία μας και να μās διαβάσουν. Έμεις έχομε λεπτά να φάν και τα σκυλλιά. Δέκα μεγάλα τσουβάλια τρούπια γεμάτα πεντόλιρες.

Ε Λ Ε Υ Θ Ε Ρ Ο Ν Β Η Μ Α

Δ. ΕΥΝΟΓΑΛΑΝ, Νόρφολκ. Όταν ο σοφός Σολομός έκτιζε την Αγία Σοφία επάνω στα μαλάια δη ηθέλησε να συμβουλευση μιá μέρα κάποιον κτίστη πως να χριζή το πάτωμα με ψαρόκολλα. Έκείνος όμως προσεβλήθη απ' την παρατήρησι κι' έσήκωσε το μιστρί για να του το κατεβάση στο κεφάλι. Τότε λοιπόν ο Σοφός Σολομός ειπε το περιβόητον εκείνο «τάταξον μέν, άκουσον δέ.» Ο κτίστης άμέσως τον άκουσε κι' έτσι έζησαν αυτοί καλά και έμεις άκόμα καλλίτερα.

Κ. ΚΕΡΑΣΦΟΡΟΝ, Όκλαντ.

Εάν ή γυναίκα σου σε άφησε και πήρε άλλον έκανε πολυ καλά, αν την άφησες εσύ καθώς καταλαβαίνουμε για να πάρης άλλην, έκαμες άκόμα καλλίτερα. Ο μόνος που δέν έκανε καλά είν' εκείνος που θα την πάρη επί του παρόντος.

Ι. ΓΕΛΑΔΑΡΗΝ, Σικάγον.

Τα έτεροειδή λέγει ή άριθμητική δέν προστίθενται. Έν τούτοις είνε κι' εξαιρέσεις. Αίφνης ένας άνθρωπος μπορεί να προστεθή με τρία βώδια όποτε τότε κάνει δυό ζευγάρια. Όσον άφορά την Προπαίδεια αυτή δέν εφαρμόζεται κατά γράμμα πάντοτε στην Άθροισι, γιατί καθώς θα ξέρης βέβαια δυό χέρια και δυό ποδάρια δταν προστεθούν κάνουν πολλά πράματα συνήθως όμως... είκοσι φάσκελα.

Ν. ΣΤΡΑΒΟΣΟΥΓΙΑΝ.

Ο Σωκράτης ήτο μαθητής του Γερω-Στάθη και άφου έτελείωσε τας σπουδάς του έγεινε σπουδαίος μεταλωματής εις τα πεδία των Άθηνων διάζων πάτους εις τα παπούτσια των έξ ου και ή διάσημος σχολή του Σωκράτους άνομάσθη π ε ρ ι π α τ η τ ι κ ή. Έγεννήθη εις την πόλιν της Ησιόνας και έλαβε μέρος εις τον Τρωϊκόν πόλεμον, ο όποιος καθώς θα ξέρης έγεινε εν εξ αίτίας που ο Ηρακλής έκλειψε το άδράχτι της Κλυταιμίστρας. Έζησε διαρκώς συναχωμένος και δέν απέθανε, άλλ' άνελήφθη επί δίφρου ρίψας στους 26 δρόμους τή... γούνά του...

Σ Τ Ο Σ Ο Κ Ο Μ Ε Ι Ο

Έτσι μπρός ο νεαρός υπάλληλος και πίσω οι άκόλουθοί του με τα μάλλινα ταγάρια τους στον όμο κρεμασμένα και χάσκοντας στο δρόμα που παρ' όλίγον να τους κόψη κάποιος κάρρο προυχώρησαν προς το Battery Place και άφου έστριψαν το West St. έστάθηκαν μπρός στο Ξενοδοχείον «ή Μεγάλη Έλλάς» των κ.κ. Οικονόμου και Βεντίκου. Μπήκαν όλοι μαζί μέσα στο Καφενείο και ο υπάλληλος εκάλεσεν ένα από τους άνθρώπους του Ξενοδοχείου και τῶ λέγει.

—Πάρε αυτούς τους επιβάτας. Ηρθαν τώρα και κύταξε να τους περιποιηθής γιατί πρέπει να ξέρης πως είναι από σῶι και καλομαθημένοι όπως θα ιδής.

—Ένας είν' ού Τσιμπλής στο χωριό έκαμε ο Γιάννης τεντώνων το άνάστημά του και στρίβων άρειμανίως το μουστάκι του.

—Ου πατέρας μ' ήταν ούλ ντ' ζουήτ' πάριδρ'ς τ' χωριού ειπε με στόμφο ο Στάθης.

—Και τώρα ειπεν ο νεαρός υπάλληλος εδῶ θα βρῆτε πολλούς πατριώτες. Αν θέλετε δε αύριο να πάτε να δῆτε τον άρρωστο, ή Διεύθυνσις του Νοσοκομείου είναι αυτή. Έβγαλε από την τσέπη του μιá κόλλα χαρτι και έσημείωσε το όνομα του Νοσοκομείου και άπλωσε το χέρι του προς το Στάθη να το δώση που έτυχε να είναι πιο κοντά. Ο Γιάννης όμως μ' ένα πήδημα ζαχαριδιού, ώρμησε και το άρπαξε από τα χέρια του εκκλήκτου υπαλλήλου πριν ή άκόμη ο Στάθης το έγγιση και φωνάζων άγρίως.

—Μη ντ'νή πιάν'ς στού μαγκούφ' του ξερόσ' ντ' κόλλα γρουσουζ' για να ντ' μαγαρίζε στα ξτιρνά κι' αυτοίν' σαν κι τν' άλλ'. Αφτ'ν δού για, τού κρηάσ'μ θα σκίσου να ντ' νή χώσου μέσα ούόχ' να ντ' πιάν'ς στα χέρ'ς. Μιá βουλά γιλιέτ' ά Παπαδιά κι βγάν' του σκασιμό.

Καθ' όν χρόνον έλεγε τ' άνωτέρω ο Γιάννης έβγαλε μέσ' από τον κόρφο του κατάστηθα μιá πανίτικη σακούλα κρεμασμένη από το λαμό, την όποιαν άφου ξετύλιξε γυρίσας πενήντα βόλτες ίσως το σχοινί την άνοιξε και έβαλε μέσα της με θρησκευτική ευλάβεια τή Διεύθυνσι του Νοσοκομείου, και στρεφόμενος προς τον υπάλληλον

—Χίλια καλούδια, λέγει, να σ'δίν' πατριώτ' ή Μιγαλόχαρ' κι' Αγιάν'ς ου άποκιφαλιστής να φι φλύη απ' ντ' κακιά τν' ώρα. Θιός να στα βγάλ' απ' τν' άλλ' τ'μιριά κι σαν κι οι φέρ' καμιά βουλά στρατά απ' ντ' Κουπανστη ρουότα κι για τον Γιάνν' τον Τσιμπλή του γαμπρό τσ' χήρας τσ' Θανάσινας πουχ' άντρα τον μακαρίτ' θ'χιός σχουρέσ' τν' χούλατ'—του Θανάσ' τον Καφουμάλλ' π' πέθαν' άπου βγαλτικό — μακρυνά που λόγουσ' — Σαν κι ρουβουλίσ' κατά μέρια μας κάποια στέρφα θα βρεθῆ, άλλότ' δ'κίμη' άλλότ' ξιέν' να σ' ντ' γιουμώσ' ντ' κλιάσ'. Άει σ'νιφκή τ'θιού.

Ο υπάλληλος έφυγε γελών και δυό τους πλέον τώρα εκάθησαν σ' ένα τραπέζι του Καφενείου, το όποιον ήτο παράρτημα του Ξενοδοχείου και ειπαν στο παιδί.

—Άει κέρνα μας τουώρα άπου λ'γάκ' τσίπρου.

—Δέν πολούμε τσίπρο ειπε το παιδί, καφέ αν θέλετε.

—Καφέ; έκαν' ο Γιάννης σαν κι' ήμαστ' για πιθαμό; Δουόξα νάχ' θιός ήμαστ' γεροί δέν άφώστ'σαι' άκούμα. Μούν' σαν κι δέν εις τσίπρου φέρ' κι' μαυροζούμ' θα ντου πιούμ'. Θέλ'ς δέ θέλ'ς πιε γάδαρ' άϊασμό.

Το παιδί εκινήθη για να εκτελέση τή διαταγή δε ο Γιάννης το σταμάτησε και το ρωτά.

—Άτσι δώ πατριώτ'. Πόσουν κινρ' εις σ' αυτούν δώ

ντ' Πολ'τεια; —Έξ χρόνια ειπεν εκείνο.

—Νά ζής να ντ' χ'λιιάς. Δε μ' λες τον ξερός τοι Κουσαντιή τ' Παραδαριμέν' πώχ' παριμέν' ντ' τσούπρα τ' Παπατριβέλα απ' ντ' Κουκουμιλιά;

—Δέν τον γνωρίζω άπήνητησεν εκείνος. Τί δουλειά κάνει; Σε ποιό δρόμο έχει μαγαζί;

Ο Γιάννης άγριοκύταξε το Στάθη και μωρμούρισε μεσ' στα δόντια του.

—Ούόχ' Θιουτούμ' πάλι μπρουστά κείνου του φάσκιλου π' του μαγαρσες.

(Άκολουθεί)

Ο Δέλα Στεργιανόπουλος ζωγραφισμένη νεότης που την Πατρίδα μας τιμά ως εφευρέτης πρώτης του Δεσποπούλου βάφτισε τῶμορφο άγοράκι ως ματυριά έμοίρασε σε όλους ταλαράκι και στον Άλέκο δηλαδή στον νεοφωτισθέντα τρεις μετοχές εδώρησε κι' αυτοό απ' την πατέντα κι' δταν τον συνεζάρηκα για το παιδι να ζήση τον ρώτησα αν ήθελε να με... ξαναβαφτίση Κουμπάρος και άδεξιμῶς ευχόμεθα να ζήσουν και σε άγκάθια στη ζωή ποτέ να μη πατήσουν

Όπως σε κάθε έξοδο και δταν ταξειδέης δταν γνωρίζεις πως και που λιγώτερα ξεδεύεις Αν θέλεις στο ταξειδι σου να μη μετανοήσης μη δγάλης εισητήριο προτού να μās γνωρίσης κι' ως πρόγραμμά μας έχομε Τιμή και Προθυμία που θα ειπή Άνάπαυσι για σās κι' Οικονομία. COUCOULIS & LAZARAKOS 9 Albany St. N. Y.

Πές μου ποιό παίζεις όργανο; Κιθάρα, μαντολίνο βιολί, σαντούρι, φλάουτο, αρμόνικα, κλαρίνο; Τότε λοιπόν τί στέκεσαι; Ειθδς στού Τσίμμη τρέξε άγόρασ' ένα όργανο δοκίμασε και παίξε. Μόνον σ' αυτόν για όργανο το χριμα σου σαν δώσης. Θα πής χαλάλι να γινῆ και δέν θα μετανοήσης. PANAGIOTIS TSIMIS 150 W. 28th St. NEW YORK.

Αν στην Ελλάδα πρόκειται ποτέ να επιστρέψης αλλά και όποσδήποτε άλλου να ταξειδέψης Είναι πολλοί οι Πράκτορες μα άκουσε και μένα συνήθως άντερα πουλούν μ' άερα φουσκωμένα. Άραχατζής θα πῆ δουλειά, τιμή, έμπιστοσύνη κι' έχει τον Κιντο Μάνετζερ με τον Καραμεσίνη. Πρακτορείον Άραχατζή 3 Greenwich St., N. Y.

Παντοπωλείο φινό που με τα ειδη κλείνει δι Πρίντσιπαλ. Την πάστρα και νοικοκυροσύνη και μόλις άντικρύσης θα πής κντων στο δάθος Μην είναι σπετασορία κι' έκανα τάχα λάθος; Τρόφιμα της Ελλάδος και διεθνή έπίσης στού Πάπα και Γαλάτη να πās να τα ζητήσης.

Papas & Galatis

304 W. 41st St., NEW YORK

ΚΑΦΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ ΤΟ ΚΙΑΚΙΣ

Κατασκευάζομεν μ πογάτσα Κων'πόλεως και Κατ η μ ε ρ ι α με αυγά συστήματος Σμύρνης και διάφορα γλυκίσματα οικιακής κατασκευής.

Δεχόμεθα παραγγελίας δια γάμων, βαπτίσεις κλπ. Μ. ΑΓΓΕΛΙΑΔΗΣ 418 3rd Ave. NEW YORK δπου κυματίζει ή Έλληνική Σημαία.

Αν Σίγγερ ραπτομηχανή στο σπῆτι σου δέν έχης κρατών στο χέρι τον παρα παντοτεινά θα τρέχης κι' αυτό να ξέρης λέγεται στη γλώσσα μας σπατάλη δταν τα ρούχα του σπητιού πās να τα ράφουν άλλοι. Με δόσεις ραπτομηχανάς τρέξε να πάρης μιá κι' άριστη πάντων φίλε μου είν' ή οικονομία. Κ. Α. ΓΚΙΖΙΩΤΗΣ 351 8th Ave. NEW YORK.

Γκρήκ Ντρήμ τούτέστι όνειρον Έλληνικόν εν άλλοις και ότι είναι όνειρον γι' αυτό μην άμφιβάλης. Καπνός Καβάλλας Έσοχος, αλλά και Σάνθης πρώτης κι' αν δέν καπνίζης απ' αυτά δέν είσαι πατριώτης. Όταν το χριμα σ' Έλληνα το δίνεις μη ξεχάνεις πως στην Πατρίδα σου καλό χωρίς να ξέρης κήνης

Σιγαρέττα GREEK DREAM

ANGLO—AMERICAN TOBACCO COMPANY

79 5th AVENUE NEW YORK.

Μην άνοίξετε ποτέ Lunch, Restaurant, Hotel, εν γένει μην έπιχειρήσετε καμιά εργασία, εν προσηγομείως δέν έξασφαλίσητε προσώπων τ i μ i ο ν, με π e i ρ α ν και φ i λ e ρ ο ν. Η εργασία άξιζει περισσότερον από το Κεφάλαιον γιατί αυτή το σχηματίζει. Ο σοφώτερος Καταστηματάρχης ήμπορει ν' άποτύχη και μ ό ν ο ν με πειραμένους υπαλλήλους προκόπτει μιá έπιχειρήσις.

Θέλετε υπαλλήλους έντίμους και εργατικούς με πείραν; Άποτανήτε εις το μόνον εργοδοτικόν Γραφείον COLEMAN'S RECTOR AGENCY 693 6th AVE. NEW YORK.

Θέλεις Μαμή με φτερωτό, με πουπουλένιο χέρι που τη γυναίκα ξεγεννά χωρίς να υποφέρη; Μαμή με δίπλωμ' άριστα με γνώση και με γνώσεις που σαν την βάλης σάτι σου να μη το μετανοήσης Πρώτης Μαμή και εν ταύτῳ Κυρία με μυαλά για την Κυρία ρώτησε Κατίνα Γαβαλά. Katina Gavala 252 W. 36th St. NEW YORK Tel. 6511 Greeley.

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Στην πόρτα σου νεκρώσιμο να ξέρης πως κολλᾶς ἄν στη ζωή σου δὲν γλεντᾶς ἄν τύχη δὲν γελάς...

ΚΑΦΕΝΕΙΟΝ ΑΙ ΜΟΥΣΑΙ 253 West 35th Street NEW YORK ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΥΛΩΝΑ ΚΑΙ ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΞΑΝΘΑΚΗΣ

'Ελληνικό καθ' ἑαυτό παντοπωλείον πρώτης ποῦ μέσα μόνον ἔκτακτος εὐρίσκειται ποιότης...

Νὰ ταξειδεύσης πρόκειται; Μ.ν ἔχης πὰ σκοτούρα, τῆς πέρνει ὄλες ἄνω του τὸ «Π ρ α κ τ ο ρ ε ἰ ο ν Μ π ο ὄ ρ α ς»...

'Αφοῦ χιλιάδες χρόνια στὸν κόσμο δὲν θὰ ζήσης γιατί δὲν πᾶς τὴ φάτσα νὰ τὴν διαιωνίσης; Τρέξε φωτογραφίεσ νὰ δγᾶλης ὅπως πρέπει...

Καλλιτεχνικὸν Φωτογραφεῖον Κωνσταντῖνος ὁ ΙΒ' Δ. ΜΑΚΡΥΚΩΣΤΑ 641 6th Ave., NEW YORK

'Ο Λογοθέτης ὁ Κωστής, Ἀσκληπιάδης πρώτης ποῦ διακρίν' ἐμβρόθια καὶ πείρα καὶ νεότης. Γιατρός ποῦ μπρός σου σὰν σταθῆ καὶ σὲ κυτᾶξῃ μόνον...

K. Logothetis, 256 W. 44th St. NEW YORK.

"Ἄν μόνος σου ξυρίζεσαι σκέψου σὰν τί θὰ γίνῃ ἄν λίγο τὸ ξυράφι σου στὸ μούτρο παρεκκλίνῃ Μία κοψιὰ καὶ "Ἄδωνι τὸν δείχνει γιὰ Θεοσίτη...

'Η φτίνεια τρώει τὸν παρὰ μὰ σὰν δὲν ἔχης χοῖμα δὲν ἔμπορεῖς σὲ βεβαιῶ νὰ κάνῃς οὔτε δῆμα. Εἶναι πολλοὶ εἰσαγωγεῖς μὰ σὰν τοὺς «Δρίβα-Λέκα»...

LEKAS & DRIVAS 19-21 ROOSEVELT ST. N. Y.

"Ο,τι κ' ἂν ἀγοράσητε γραβάτες ἢ καρφίτσες ποικύμια καὶ σὼ—Pardon—μανδύλια ἢ βαλίτσες...

Μίστηρ κανεῖς δὲν θὰ σὲ πῆ πὼς δὲν θὰ πῆ καὶ μένα. ροῦχα ἂν ἐπάνω μας δὲν δῆ καλοραμμένα. "Ἄν θέλῃς νὰ συγνηθῇ κ' ἢ ἀσπλάγχην 'Εκείνη...

Λάδι ξανθὸ Ἀϊδινίου καὶ λάδι Καλαμάτας ποῦ σοῦ θυμίζει τὰ μαλλιά ξανθῆς γαλανομάτας...

Ravazula Bros. 3 Madison St. NEW YORK

Τί εἶσαι; Μετανάστης καὶ πᾶς γιὰ τὴν Πατρίδα; Μὰ ψάχνης γιὰ ρεκλάμες παχειές σ' ἐφημερίδα. Πολλὰ Ξενοδοχεῖα νὰ φᾶς καὶ νὰ ὑπνώσης...

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ «Η ΜΕΓΑΛΗ ΕΛΛΑΣ» 18 West Street NEW YORK

'Ο Γιάννης Μπούρας! Πέτε μου. Ποῖος πάτησε δῶ πέρα καὶ δὲν τὸν ἤρε φίλο του, προστάτη του, πατέρα;...

BOORAS CIGARETTES 5 BATTERY PLACE NEW YORK.

Δωμάτια εὐάερα, εὐήλια μεγάλα λουτρά, κλινικοκεπάσματα κατάλευκα σὰν γάλα καθαριότης στὸ ζενιθ με ρεστοράν νὰ λάμπη...

Athens Hotel, 30 East, 42nd St., NEW YORK.

Τοῦ Σίγγερ ραπτομηχανὰς με χέρι καὶ με πόδι ποῦ δὲν χαλοῦν σὲ βεβαιῶ κ' ἂν τῆς κλωστήση βῶδι ἀπὸ τὸν Ἀρβανίτη Νί με μηνιαίας δόσεις...

CHICAGO ILL.

"Οτι κ' ἂν εἶσαι Ἕλλη, Γάλλος, Ἑγγλέζος, Βλᾶχος καὶ σὰν ἐμὲ καπνίζεις τούτεστι σὰν Φελαῶχος...

Bena—Omiooli 97—99 Water Street, N. Y.

"Ἄν τᾶφερε ἢ Μοῖρα ἰπάλληλος νὰ ζήσης νὰ μὴ τὸ θάλης μέσα καὶ πᾶς ν' αὐτοκτονήσης...

Linardos Agency 659 6th Ave., NEW YORK

"Ἄν θέλῃς κοῦκλα νᾶσαι, μόντέλο, φιγουρίνι θὰ σοῦ εἰπῶ ποῖος πρέπει με ροῦχα νὰ σὲ ντύνει. Τὸ κόψιμό του τρέλλα, φῖνα, γερῆ ποιότης...

GEORGE DANILIDES—CUSTOM TAILER 441 Lexington Ave., NEW YORK

Στὸ βίο ἀφοῦ στέκεις κάτω ἀπ' τὸ λεπίδι καὶ ἔμπορεῖ νὰ πάθῃς κ' ἀπὸ τὸ κεραμίδι ἀφοῦ φωτιά καὶ σπῖτια καὶ μαγαζεῖα τὰ καίει...

STEPHEN CHRISTIDES GENERAL AGENT. 73 Maiden La St., NEW YORK

M. ΝΙΚΑΣ 'Ιατρός 175 Lexington Ave., NEW YORK

A. ΑΛΕΞΙΟΥ 'Ιατρός 152 E. 22nd St., NEW YORK

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ 'Ιατρός 136 E. 17th St., NEW YORK

'Ατμόπλοια τῆς Ἐθνικῆς, δελφίνα φτερωτά ποῦ ἀνλακάνουν τ, ἄλμυρα νερά καμαρωτά. Βαπόρια ποῦ τὴ θάλασσα κ' ἄγρια τὴ φιλοῦνε...

N. A. Galanos 20 Pearl St. New York

Σῦκα, τυριά, κονιάκ, κρασιά, λάδι ἄγνό, διαμάντι ποῦ ἀμφιβάλλεις σὰν τὸ τρῶς καὶ λές. Μὴν εἶναι κἀντι;...

Moscahladis Bros 44646 New Bowery N. Y.

Θέλεις Γαλατομπούρεκα καὶ τρίγωνα ἐρίφη; μπισκότα, τούρτες, μπακλαβά, γλυκὰ καὶ καταφι τῶν μνημοσύνων κόλλυθα, γιορτῶν παραγγελιές;...

Th. Fotiadis 266 W. 39th St. NEW YORK

Μὴν τρέχῃς καὶ σκοτώνεσαι μῆτε νὰ χολοσκάνῃς ὅταν δουλεῖς ξυλουργικὴ θέλεις ποτὲ νὰ κάνῃς. "Ὅποιο τὸ σπῖτι ἐπιπλο ἢ τὸ Γραφεῖο κλείνει...

Feslis & Ethem. General Contractors. 312—314 W. 37th St., NEW YORK.

"Ὅπως συνήθως λένε Κόντες ποτὲ δὲν γίνεσαι ἂν στοῦ Χαραλαμπίδη ὅπως ἐγὼ δὲν ντύνεσαι. Τρέξε νὰ παραγγεῖλῃς τὰ ροῦχα σου σ' ἐκείνον...

Haralambidis 33 Oliver St., NEW YORK

Λουκοῦμι πρώτης Συριανὸ λουκοῦμι μυρωμένο ποῦ τρῶς καὶ λές τί μάστορας τὸ ἔχει καμωμένο Τί Εὐρωπαϊκὰ γλυκὰ, ἀλλὰ καὶ μπακλαβάδες...

A. MANARAS 305 E. 34th, St., NEW YORK

Τὰ πάντα εἶναι πιθανά. Θεὸς νὰ μὴ τὸ δώση μὰ ἂν ποτὲ ὠτομοπιλ στὸ δρόμο σὲ πιακώση "Ἄν μ' εἶνα πόδι εὐρεθῆς εἶτε με δίχως χέρι...

John Marakas Rookery Bldg. Room 817 Chicago, Ill.

'Ελληνικὰ καὶ Τουρκικὰ ἂν θέλῃς προσιόντα χωρὶς νὰ βρῆς ἐπιτα κάθε νεκρὸν καὶ ἰῶντα. "Ἄν θέλῃς σῦκα καὶ τυριά καὶ ραφινάτο λάδι...

Microutsicos Bros. Co. 61 New Bowery N. Y.

Γνωστοποιούμεν ὅτι εἰς τὸ ἔξῃς ὁ θέλων στυλδωτηρίων εἶδη καθαρισμοῦ καπέλων ἀπὸ τοὺς Πέππαν κ' Ἄλεξ ἄς σπεύσῃ νὰ τὰ πάρῃ...

Pappas and Alex Co., 183 N. Ave. Chicago Ill. "1450 W. 5th Ave. Cleveland O.

ΜΕΓΑΛΗ ΚΑΙ ΤΕΛΕΙΑ ΑΓΓΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ 568 7th Ave., NEW YORK JEAN TRICHA

Διπλωματοῦχος Ἀμερικανὶς Διδασκάλισσα σπουδάσασα ἐπὶ 15ετιαν καὶ δυναμένη νὰ ἀποδώσῃ τὴν ἀκριβῆ ἐξήγησιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ τὴν γνησίαν Ἀμερικανικὴν προφορὰν. "Ἡ μόνη, τελείως κατηρητισμένη Ἀγγλικὴ Σχολὴ δι' ἀρχαίους...

The Jame Tricha English-Greek School 'Αγγλικά ἂν δὲν ξέρῃς καὶ στῆς Τρίχα δὲν φοιτᾶς κάθε ὥρα ποῦ διαβαίνει κ' εἶνα τᾶλληρο πετᾶς Μὴν ξεχνᾶς ὅτι κυλοῦνε τὰ χρονάκια σὰν νερὸ καὶ δὲν θάχῃς πάντα πρῶμο στὴ ζωὴ σου τὸν καιρὸ. "Ἐτσι σκέπτομαι καὶ κόρη ποῦ ἀπόχησα στὴν πλάσι...